



## INFORMACIJA

**o zaključenju Ugovora o donaciji  
između  
Organizacije za evropsku bezbjednost i saradnju, koju predstavlja Misija OEBS u  
Crnoj Gori  
i  
Ministarstva unutrašnjih poslova - Uprave policije**

Dugogodišnja i uspješna saradnja između Crne Gore i Misije OEBS-a u Crnoj Gori uglavnom je organizovana u sklopu tri glavne oblasti: demokratizacija, bezbjednosna saradnja i upravljanje i mediji.

U tom pogledu Ministarstvo unutrašnjih poslova u saradnji sa Misijom OEBSa dugi niz godina realizuje aktivnosti koje doprinose unapređenju rada i ukupnih kapaciteta institucije, a sve u cilju jačanja povjerenja javnosti i dostizanja evropskih vrijednosti i standarda.

Posvećenost Misije OEBS u Crnoj Gori jačanju partnerskih odnosa, kao i pružanju finansijske i tehničke podrške, potvrđena je i dostavljanjem nacrta Ugovora o donaciji četiri motorna vozila koja će služiti za jačanje kapaciteta Ministarstva unutrašnjih poslova/ Uprave policije - Sektora granične policije i Posebne jedinice policije, ukupne vrijednosti 120.800,00 eura.

## **UGOVOR O DONACIJI**

Ugovor o donaciji (u daljem tekstu: "**Ugovor**") se sklapa između ORGANIZACIJE ZA EVROPSKU BEZBJEDNOST I SARADNJU, koju predstavlja Misija OEBS u Crnoj Gori (u daljem tekstu: "**OEBS**"), sa sjedištem u Podgorici i Ministarstva unutrašnjih poslova - Uprave policije Crne Gore (u daljem tekstu: "**Primalac donacije**"), sa sjedištem u Podgorici (OEBS i Primalac donacije se zajednički nazivaju „Ugovorne strane“, a pojedinačno „Ugovorna strana“.

Broj donacije: FMMC/MNG/POD/012/2025

**U skladu sa gore navedenim, Ugovorne strane su saglasne sa sljedećim:**

### **Član 1 – Svrha Ugovora**

Ovim Ugovorom se uspostavlja pravni okvir za donaciju vozila kako je predviđeno odlukom FMMC-a OEBS-a od 10.11.2025. godine, pri čemu se, u skladu sa uslovima navedenim u ovom Ugovoru, OEBS ovim slaže da donira, a Primalac donacije se ovim slaže da prihvati donaciju navedenu u „Popisu vozila“ priloženom kao Aneks 1, koji čini sastavni dio ovog Ugovora.

### **Član 2 – Predmet Donacije**

Predmet donacije po ovom Ugovoru su četiri (4) motorna vozila koja OEBS donira Primaocu donacije u cilju unapređenja kapaciteta K9 jedinica Uprave policije.

Od ukupnog broja doniranih vozila:

- dva (2) vozila namijenjena su Sektoru granične policije,
- dva (2) vozila namijenjena su Posebnoj jedinici policije.

Ukupna vrijednost donacije iznosi 120.800,00 EUR (slovima: stotinu dvadeset hiljada osam stotina eura).

### **Član 3 – Odgovornosti OEBS-a**

1. U skladu sa odredbama ovog Ugovora, OEBS će donirati i predati vozila Primaocu donacije na obostrano dogovoreni datum i lokaciju.
2. Sva prateća dokumentacija koja se odnosi na donirana vozila (garancije, jemstva, uputstva za upotrebu), softverske licence, oprema, alati i/ili djelovi neophodni za pravilnu upotrebu donirane opreme, biće uključeni i zavedeni u pisanom obliku kao dio primopredajne dokumentacije.

#### **Član 4 – Odgovornosti Primaoca donacije**

1. U skladu sa odredbama ovog Ugovora, Primalac donacije:
  - a. nakon primopredaje doniranih vozila, će preuzeti potpuno vlasništvo i snositi sve povezane obaveze i rizike, uključujući, ali ne ograničavajući se na troškove naknadnih usluga, održavanja i popravke doniranih vozila;
  - b. će snositi isključivu odgovornost i troškove vezane za primopredaju vozila, uključujući, ali ne ograničavajući se na (ukoliko je primjenljivo) – uvoz, transport, registraciju, preuzimanje i/ili instalaciju;
  - c. će evidentirati donirana vozila u knjigu/listu inventara Primaoca donacije kao imovinu/sredstva koja se može koristiti samo u službene, nekomercijalne, civilne svrhe; i
  - d. neće dodjeljivati, prenositi, pozajmljivati, donirati i/ili na drugi način raspolagati vozilima bez prethodne pisane dozvole OEBS-a.
2. Primalac donacije će, na zahtjev OEBS-a, omogućiti provjeru korištenja vozila u skladu sa odredbama ovog Ugovora.

#### **Član 5 – Dokument o primopredaji**

Ugovorne strane će potpisati dokument o primopredaji i time potvrditi primopredaju doniranih vozila, od OEBS-a za Primaoca donacije. Ovaj Ugovor može poslužiti kao dokument o primopredaji kako je to izričito naznačeno Aneksom 1.

#### **Član 6 – Bez garancije**

Vozila se doniraju po principu “u viđenom stanju”, bez nadogradnje ili garancije, bilo koje vrste, izražene ili podrazumijevane, uključujući, ali ne ograničavajući se na garancije na utrživost, dobro radno stanje, prikladnost za ispunjavanje određene svrhe ili posebnih zahtjeva, pouzdanost, funkcionalnost, ispravnost, tačnosti ili nepovrjeđivanje prava. U punoj mjeri dozvoljenoj važećim zakonom, Primalac donacije se odriče bilo kakvih prava ili potraživanja u ovom pogledu.

#### **Član 7 – Odgovornost i obeštećenje**

Primalac donacije će nadoknaditi štetu, koja nastupi od momenta preuzimanja donacije, o svom trošku štiti OEBS, njegove službenike i lica koja obavljaju usluge za OEBS, od i protiv svih tužbi, potraživanja, zahtjeva i odgovornosti bilo koje prirode i vrste, koje proizilaze iz ili u vezi sa donacijom ili korišćenjem vozila.

#### **Član 8 – Bez koristi za službena lica**

Nikakva naknada, ponuda, poklon ili isplata, ili korist bilo koje vrste, koja predstavlja nezakonitu ili neprikladnu praksu, neće biti data nikome, direktno ili indirektno, kao podsticaj ili nagrada u vezi sa ovim Ugovorom. Svaka takva praksa predstavljat će osnov da OEBS raskine ovaj Ugovor ili preduzme bilo koju drugu korektivnu radnju koju smatra potrebnom.

### **Član 9 – Publicitet i Povjerljivost**

1. Primalac donacije može da koristi naziv, amblem, logo, zvanični pečat ili skraćenicu OEBS-a samo u direktnoj vezi sa ovim Ugovorom i uz prethodnu pisanu saglasnost OEBS-a.
2. Od Primaoca donacije se zahtjeva da postupa sa krajnjom diskreциjom po svim pitanjima koja se odnose na ovaj Ugovor. Osim ako to nije potrebno u vezi sa izvršavanjem ovog Ugovora ili ako ga je OEBS izričito ovlastio u pisanoj formi. Primalac donacije ni u jednom trenutku neće saopštavati bilo kojoj osobi, Vladi ili organu izvan OEBS-a bilo koju informaciju koja nije prethodno objavljena, a koja je poznata Primaocu donacije zbog povezanosti/saradnje između Primaoca donacije i OEBS-a. Primalac donacije će postupati povjerljivo sa svim dokumentima primljenim od OEBS-a i sa svim informacijama o OEBS-u koje se mogu dobiti kroz doniranu opremu. Primalac donacije će, takođe, obavezati svoje zaposlene da čuvaju povjerljivost podataka. Primalac donacije ni u kojem trenutku neće koristiti takve informacije u svrhe dobijanja privatne koristi. Ove obaveze ne prestaju nakon završetka izvršenja ovog Ugovora ili njegovog raskida.

### **Član 10 – Nепrestajanje obaveza**

Odredbe ovog Ugovora sadržane u članu 6 („Bez garancije“), članu 7 („Odgovornost i obeštećenje“), članu 9 („Publicitet; Povjerljivost“), članu 11 („Materijalno pravo“); članu 12 („Rješavanje sporova“), i članu 13 („Privilegije i imuniteti“) važiće i nakon isteka ili raskida ovog Ugovora.

### **Član 11 – Mjerodavno pravo**

Ovaj Ugovor će biti regulisan i tumačen u skladu sa materijalnim pravom Republike Austrije.

### **Član 12 – Rješavanje sporova**

Ugovorne strane će uložiti sve moguće napore da sporazumno riješe sve sporove koji mogu proizaći iz, ili u vezi sa ovim Ugovorom, ili njegovim tumačenjem. Svaki spor, nedoumica ili potraživanje koji proističe iz, ili u vezi sa ovim Ugovorom biće riješeni pregovorima između Ugovornih strana. Ako Ugovorne strane ne uspiju da riješe spor sporazumno u roku od šezdeset (60) kalendarskih dana od početka pregovora, spor će se riješiti arbitražom. Arbitraža se sprovodi u skladu sa pravilima UNCITRAL arbitraže. Biće imenovan jedan (1) arbitar, koji će imati puna ovlašćenja da donosi konačne i obavezujuće odluke. Organ za imenovanje biće Stalni arbitražni sud u Hagu. Mjesto arbitraže je Beč, a jezik koji se koristi u arbitražnom postupku je engleski.

### **Član 13 – Privilegije i imuniteti**

Ništa u ovom Ugovoru ili u vezi sa njim neće se tumačiti kao odricanje, izričito ili implicirano, od privilegija i imuniteta koje uživa OEBS, njegovi službenici/e ili lica koja vrše usluge za i u ime OEBS-a.

### **Član 14 – Izmjene i dopune i raskid Ugovora**

1. Ovaj Ugovor može biti izmijenjen ili dopunjen samo uz pisanu saglasnost Ugovornih strana.
2. Svaka Ugovorna strana može, prije primopredaje doniranih vozila, raskinuti ovaj Ugovor slanjem pisanog obavještenja drugoj Ugovornoj Strani. Takav raskid stupa na snagu u roku od sedam (7) dana nakon što druga Ugovorna Strana primi takvo

- obavještenje.
3. Ugovorne strane se mogu međusobno dogovoriti u pisanom obliku da raskinu ovaj Ugovor, u bilo kom trenutku prije primopredaje doniranih vozila, iz bilo kog razloga.
  4. Ugovorne strane mogu da zaustave primjenu cijelog, ili jednog dijela Ugovora sa trenutnim dejstvom, ukoliko okolnosti kao što je viša sila učine Ugovor suviše teškim ili opasnim za izvršenje. Viša sila označava svaku nepredvidivu, izuzetnu situaciju ili događaj van kontrole Ugovornih strana, koji ih sprječava da ispune bilo koju od svojih obaveza, a ne može se pripisati grešci ili nemaru sa njihove strane (njihovih ugovarača, agenata ili zaposlenih) i pokazuje se nepremostivim, uprkos svim razumnim naporima na njegovom prevazilaženju. U najkraćem roku, nakon nastupanja događaja koji predstavlja višu silu, a najkasnije u roku od 3 (tri) dana, ugrožena Ugovorna Strana će obavijestiti drugu Ugovornu Stranu i o tome dostaviti sve detalje u pisanoj formi. Ukoliko se ugrožena Ugovorna Strana time učini nesposobnom, u potpunosti ili djelimično, da ispuni svoje obaveze prema Ugovoru, druga Ugovorna Strana može odmah da raskine Ugovor slanjem pisanog obavještenja ugroženoj strani.

#### **Član 15 – Stupanje na snagu**

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja Ugovornih strana i ostaće na snazi sve dok iste ne ispune svoje obaveze po ovom Ugovoru, osim u slučaju ranijeg raskida, u skladu sa članom 14 (“Izmjene i dopune i raskid Ugovora”).

**U ZNAK POTVRDE**, Ugovor o donaciji se zaključuje u dva (2) originalna primjerka, na crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su obje verzije podjednako autentične.

U ime OEBS-a:  
Misija OEBS-a u Crnoj Gori

Jan Haukaas  
Šef Misije

Potpis: \_\_\_\_\_

Datum:  
Mjesto: Podgorica, Crna Gora

U ime primaoca donacije:  
Ministarstvo unutrašnjih poslova  
Uprava policije Crne Gore

Lazar Šćepanović  
Direktor Uprave policije

Potpis: \_\_\_\_\_

Datum:  
Mjesto: Podgorica, Crna Gora

## Aneks 1 Ugovora o donaciji

### Popis vozila

**Aneks 1 služi i kao dokument o primopredaji predviđen Članom 5 ovog Ugovora, kojim se potvrđuje primopredaja Primaocu donacije navedene u nastavku.**

#	Opis	Proizvođač	Model	Serijski broj	
1.	Vozilo K9	OPEL	Combo	W0VEDYHT0SJ951714	30,200 EUR
2.	Vozilo K9	OPEL	Combo	W0VEDYHT0SJ951715	30,200 EUR
3.	Vozilo K9	OPEL	Combo	W0VEDYHT0SJ951716	30,200 EUR
4.	Vozilo K9	OPEL	Combo	W0VEDYHT0SJ951717	30,200 EUR

## **DONATION AGREEMENT**

This Donation Agreement (the “**Agreement**”) is made between the ORGANIZATION FOR SECURITY AND CO-OPERATION IN EUROPE, as represented by its OSCE Mission to Montenegro (“**OSCE**”), located in Podgorica and the Ministry of the Interior/Police Directorate (“**Recipient**”), located in Podgorica (The OSCE and the Recipient are collectively referred to as the “Parties” and individually as a “Party”).

Donation No. FMMC/MNG/POD/012/2025

**NOW, THEREFORE**, the Parties agree as follows:

### **Article 1 - Purpose of the Agreement**

This Agreement sets up a legal framework for the donation of the Vehicles as envisaged in OSCE FMMC decision dated from 10.11.2025, whereby, pursuant to the terms and conditions stated in this Agreement, the OSCE hereby agrees to donate and the Recipient hereby agrees to accept the donation specified in the ‘List of Vehicles’ attached as Annex 1, which constitutes an integral part of this Agreement.

### **Article 2 – Subject of the Donation**

The subject of the donation under this Agreement are four (4) motor vehicles donated by the OSCE to the Recipient in order to improve the capacity of the Police Directorate's K9 units.

Of the total number of donated vehicles:

- two (2) vehicles are intended for the Border Police Sector,
- two (2) vehicles are intended for the Special Police Unit.

The total value of the donation is EUR 120,800.00 (in words: one hundred twenty thousand eight hundred euros).

### **Article 3 - Responsibilities of the OSCE**

1. Subject to the provisions of this Agreement, the OSCE shall donate and handover the Vehicles to the Recipient at a mutually agreed date and location.
2. All supporting documentation relating to donated vehicles (warranties, sureties, operating instructions), software licenses, equipment, tools and/or parts necessary for the proper use of the donated Vehicles, will be included and recorded in writing as part of the handover documentation.

### **Article 4 - Responsibilities of the Recipient**

1. Subject to the provisions of this Agreement, the Recipient:

- a. upon handover of the Vehicles, shall assume full ownership of the Vehicles and exclusively bear all associated risks and liabilities, including but not limited to costs of subsequent services, maintenance and repairs of the Vehicles;
  - b. shall exclusively bear all responsibilities and costs related to the handover of the Vehicles, including but not limited to (as applicable) importation, transportation, registration, pick-up, and installation;
  - c. shall record the donated Vehicles in the Recipient's inventory book/list and use the assets only for official, non-commercial, civilian purposes; and
  - d. shall not assign, transfer, loan, donate or otherwise dispose of the Vehicles without the prior written permission of the OSCE.
2. The Recipient shall permit the OSCE upon its request to verify that the Recipient is using the Vehicles in accordance with this Agreement.

#### **Article 5 - Handover Document**

The Parties shall sign a handover document confirming the handover of the Vehicles from the OSCE to the Recipient. This Agreement may serve as the handover document when expressly indicated in Annex 1.

#### **Article 6 - No Warranties**

The Vehicles are provided by the OSCE on a strictly "as is, where is" basis, without upgrades or warranty, of any kind, expressed or implied, including but not limited to the warranties of merchantability, good working order, fitness for a particular purpose or fulfilment of particular requirements, reliability, functionality, correctness, accuracy or non-infringement. To the full extent permitted under applicable law, the Recipient hereby waives any rights or claims in these respects.

#### **Article 7 - Liability and Indemnification**

The Recipient shall indemnify, hold and save harmless and defend at its own expense, the OSCE, its officials and persons performing services for the OSCE, from and against all suits, claims, demands and liability of any nature and kind, arising out of or in relation to the donation or use of the Vehicles.

#### **Article 8 - Officials not to Benefit**

No consideration, offer, gift or payment, or benefit of any kind, which constitutes an illegal or inappropriate practice, shall be made to anyone, either directly or indirectly, as an inducement or reward in connection with this Agreement. Any such practice shall constitute grounds for the OSCE terminating this Agreement or taking any other corrective action as it deems required.

#### **Article 9 - Publicity and Confidentiality**

1. The Recipient may use the name, emblem, logo, official seal or abbreviation of the OSCE only in direct connection with this Agreement and subject to the OSCE's prior written consent.
2. The Recipient is required to exercise utmost discretion in all matters relating to this Agreement. Unless required in connection with the performance of this Agreement or specifically authorized in writing by the OSCE, the Recipient shall not communicate at any time to any person, Government or authority external to the OSCE any information, which has not been made public and which is known to the Recipient by reason of the Recipient association with the OSCE. The Recipient shall treat confidentially any documents received

from the OSCE and any information about the OSCE that may be gained from the Assets. The Recipient shall also oblige its employees and agents to maintain similar confidentiality. The Recipient shall not, at any time, use such information to private advantage. These obligations do not lapse upon completion of performance under this Agreement or its termination.

#### **Article 10 - Survival**

The provisions of this Agreement contained in Article 6 (“No Warranties”), Article 7 (“Liability and Indemnification”), Article 9 (“Publicity”), Article 11 (“Governing Law”); Article 12 (“Dispute Resolution”), Article 13 (“Privileges and Immunities”) shall survive expiry or termination of this Agreement.

#### **Article 11 - Governing Law**

This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with, the substantive laws of the Republic of Austria.

#### **Article 12 - Dispute Resolution**

The Parties shall use their best efforts to settle amicably all disputes arising out of or in connection with this Agreement or its interpretation. Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to this Agreement shall be settled through negotiations between the Parties. If the Parties fail to settle the dispute amicably within sixty (60) calendar days of commencement of the negotiations, the dispute shall be settled through arbitration. Arbitration shall be performed in accordance with the UNCITRAL arbitration rules. One (1) sole arbitrator, who shall have full powers to make final and binding decisions, shall be appointed. The appointing authority shall be the Permanent Court of Arbitration in The Hague. The place of arbitration shall be Vienna and the language used in the arbitration proceedings shall be English.

#### **Article 13 - Privileges and Immunities**

Nothing in or relating to this Agreement shall be construed as a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities enjoyed by the OSCE, its officials or persons performing services for the OSCE.

#### **Article 14 - Amendment and Termination**

1. This Agreement may be modified or amended only with the written consent of the Parties.
2. Either Party may, prior to the handover of the Vehicles, terminate this Agreement by written notification to the other Party. Such termination shall become effective within seven (7) days after receipt of such notification by the other Party.
3. The Parties may mutually agree in writing to terminate this Agreement any time prior to handover of the Vehicles for any reason.
4. The Parties may suspend implementation of all or part of the Agreement with immediate effect if circumstances such as Force Majeure make the Agreement too difficult or dangerous to accomplish. Force Majeure shall mean any unforeseeable exceptional situation or event beyond the control of the Parties which prevents either of them from fulfilling any of their obligations, is not attributable to error or negligence on their part (or the part of their contractors, agents or employees) and proves insurmountable in spite of all reasonable efforts. As soon as possible after the occurrence of any event constituting Force Majeure, but no later than 3 (three) Days, the affected party shall give notice and full particulars in writing to the other party. If the affected Party is thereby rendered unable, wholly or in part, to meet its obligations under the Agreement, the other Party may terminate the Agreement with immediate effect by providing written notice to the affected party.

### **Article 15 - Entry into Force**

This Agreement shall enter into force upon signature of the Parties and shall remain in force until the Parties fulfill their obligations under this Agreement unless terminated earlier pursuant to Article 14 ("Amendment and Termination") of this Agreement.

**IN WITNESS WHEREOF** The Donation Agreement is concluded in two (2) originals, in Montenegrin and in English, both versions being equally authentic and valid.

On behalf of OSCE

On behalf of Recipient:

OSCE Mission to Montenegro

Ministry of the Interior

Police Directorate of Montenegro

Jan Haukaas  
Head of Mission

Lazar Šćepanović  
Director of the Police Directorate

Signature \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date:

Date:

Place: Podgorica, Montenegro

Place: Podgorica, Montenegro

## Annex 1 to Donation Agreement

### List of Vehicles

This Annex 1 shall also serve as the handover document foreseen in Article 5 of this Agreement, hereby confirming the handover to the Recipient of the donation listed below.

#	Description	Manufacturer	Model	Serial No.	
1	Vehicle K9	OPEL	Combo	W0VEDYHT0SJ951714	30,200 EUR
2.	Vehicle K9	OPEL	Combo	W0VEDYHT0SJ951715	30,200 EUR
3.	Vehicle K9	OPEL	Combo	W0VEDYHT0SJ951716	30,200 EUR
4.	Vehicle K9	OPEL	Combo	W0VEDYHT0SJ951717	30,200 EUR